

Mat

Chapter 20

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ὅμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
সদৃশ কারণ আছে - রাজ্য - স্বর্গের মানুষের গৃহস্থের যে
[G3664](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G3617](#) [G3748](#)
ἐξῆλθεν ἅμα πρῶτῃ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
বের-হল সঙ্গে সকালে ভাড়া-করতে কর্মীদের মধ্যে - দ্রাক্ষাক্ষেতে তার
[G1831](#) [G0260](#) [G4404](#) [G3409](#) [G2040](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0846](#)

“স্বর্গরাজ্য এমন একজন জমিদারের মতো, যিনি তাঁর দ্রাক্ষা ক্ষেতে কাজ করার জন্য ভোরবেলাই মজুর আনতে বেরিয়ে পড়লেন।

- 2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν
চুক্তি-করে কিন্তু সঙ্গে - কর্মীদের জন্য দিনারের - দিনে পাঠালেন
[G4856](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2040](#) [G1537](#) [G1220](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0649](#)
αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
তাদের মধ্যে - দ্রাক্ষাক্ষেতে তার
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0846](#)

তিনি মজুরদের দিনে একটি রৌপ্যমুদ্রা মজুরী দেবেন বলে ঠিক করে, তাদের তাঁর দ্রাক্ষা ক্ষেতে পাঠিয়ে দিলেন।

- 3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἐστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ
আর বের-হয়ে আসপাশে তৃতীয় ঘণ্টায় দেখলেন অন্যদের দাঁড়িয়ে-থাকা মধ্যে - বাজারে
[G2532](#) [G1831](#) [G4012](#) [G5154](#) [G5610](#) [G3708](#) [G0243](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)
ἀργούς;
বেকার
[G0692](#)

“প্রায় নটার সময় তিনি বাড়ির বাইরে গেলেন আর দেখলেন, কিছু লোক বাজারে তখনও কিছু না করে দাঁড়িয়ে আছে।

- 4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ
আর তাদের বললেন যাও ও তোমরা মধ্যে - দ্রাক্ষাক্ষেতে আর যা
[G2532](#) [G1565](#) [G3004](#) [G5217](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#)
ἐὰν ᾗ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
যদি হয় ন্যায্য দেব তোমাদের
[G1437](#) [G1510](#) [G1342](#) [G1325](#) [G4771](#)

তিনি তাদের বললেন, ‘তোমরাও আমার দ্রাক্ষা ক্ষেতে কাজ করতে যাও, আমি তোমাদের ন্যায্য মজুরী দেব।’

- 5 οἱ δὲ ἀπεῖλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
- কিন্তু চলে-গেল আবার কিন্তু বের-হয়ে আসপাশে ষষ্ঠ আর নবম ঘণ্টায়
[G3588](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1161](#) [G1831](#) [G4012](#) [G1623](#) [G2532](#) [G1766](#) [G5610](#)
ἐποίησεν ὡσαύτως.
করলেন একই-ভাবে
[G4160](#) [G5615](#)

তখন তারাও দ্রাক্ষা ক্ষেতে কাজ করতে গেল। “সেই ব্যক্তি আবার প্রায় বেলা বারোটা ও তিনটার সময় বাড়ির বাইরে গিয়ে ঐ একই রকম ভাবে মজুরদের কাজে পাঠালেন।

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὔρεν ἄλλους ἐστῶτας, καὶ λέγει
 আসপাশে কিন্তু - একাদশ বের-হয়ে পেলেন অন্যদের দাঁড়িয়ে-থাকা আর বললেন
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1734](#) [G1831](#) [G2147](#) [G0243](#) [G2476](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, τί ὧδε ἐστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί;
 তাদের কেন এখানে দাঁড়িয়ে-আছ সমগ্র - দিন বেকার
[G0846](#) [G5101](#) [G5602](#) [G2476](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0692](#)

প্রায় পাঁচটার সময় তিনি আবার বাইরে গেলেন ও আরো কিছু লোককে দাঁড়িয়ে থাকতে দেখে তাদের বললেন, 'তোমরা সারাদিন কোন কাজ না করে এখানে দাঁড়িয়ে আছ কেন?'

7 λέγουσιν αὐτῷ, "Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ
 বলল তাঁকে কারণ কেউ-না আমাদের ভাড়া-করল বললেন তাদের যাও ও
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1473](#) [G3409](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G2532](#)

ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὁ ἐὰν ᾗ δίκαιον λήψεσθε>.
 তোমরা মধ্যে - দ্রাক্ষাক্ষেতে আর যা যদি হয় ন্যায়্য পাবে
[G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1510](#) [G1342](#) [G2983](#)

"তারা তাঁকে বলল, 'কেউ আমাদের কাজে নেয় নি' "তখন ক্ষেতের মালিক তাদের বললেন, 'তোমরাও গিয়ে আমার ক্ষেতে কাজে লাগো।'

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ ἐπιτρόπῳ
 সন্ধ্যা কিন্তু হলে বললেন - মালিক - দ্রাক্ষাক্ষেতের - তত্ত্বাবধায়ককে
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G3588](#) [G2012](#)

αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος <αὐτοῖς> τὸν μισθόν, ἀρξάμενος
 তার ডাক - কর্মীদের আর দাও তাদের - মজুরি শুরু-করে
[G0846](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2040](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0756](#)

ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
 থেকে - শেষদের পর্যন্ত - প্রথমদের
[G0575](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4413](#)

"দিনের শেষে ক্ষেতের মালিক তাঁর নায়েবকে ডেকে বললেন, 'মজুরদের সকলকে ডাক ও তাদের মজুরী মিটিয়ে দাও; শেষের জন থেকে শুরু করে প্রথম জন পর্যন্ত সকলকে দাও।'

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.
 আর এসে যারা- আসপাশে - একাদশ ঘণ্টায় পেল প্রতি দিনার
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1734](#) [G5610](#) [G2983](#) [G0303](#) [G1220](#)

"বিকেল পাঁচটায় যে মজুররা কাজে লেগেছিল, তারা এসে প্রত্যেকে একটা রূপোর টাকা নিয়ে গেল।

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ ἔλαβον
 আর এসে যারা- প্রথমে মনে-করল যে বেশি পাবে আর পেল
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3543](#) [G3754](#) [G4119](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2983](#)

τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
 - প্রতি দিনার ও তারা
[G3588](#) [G0303](#) [G1220](#) [G2532](#) [G0846](#)

প্রথমে যাদের কাজে লাগানো হয়েছিল, তারা বেশী পাবে বলে আশা করেছিল, কিন্তু তারাও প্রত্যেকে একটা করে রূপোর টাকা পেল।

11 λαβόντες, δὲ ἐγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
 পেয়ে কিন্তু অভিযোগ-করল বিরুদ্ধে - গৃহস্থের
[G2983](#) [G1161](#) [G1111](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3617](#)

তারা তা নিল বটে কিন্তু ক্ষেতের মালিকের বিরুদ্ধে অভিযোগ করে বলল,

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς□
 বলতে এই - শেষেরা এক ঘণ্টা করল আর সমান তাদেরকে
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1520](#) [G5610](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2470](#) [G0846](#)

ἡμῖν ἐποίησας, τοῖς βασιτάσσι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν
 আমাদের-সঙ্গে করলে যারা- বহু-করেছে - ভার - দিনের আর -
[G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G0922](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#)

καύσωνα.

তাপ

[G2742](#)

যারা শেষে কাজে লেগেছিল তারা মাত্র একঘণ্টা কাজ করেছে, আর আপনি তাদের ও আমাদের সমান মজুরী দিলেন; অথচ আমরা কড়া রোদে সারা দিন ধরে কাজ করলাম।

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἐνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἐταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε.
 - কিন্তু উত্তর-দিয়ে একজনকে তাদের বললেন বন্ধু না অন্যায়-করছি তোমাকে
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G1520](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2083](#) [G3756](#) [G0091](#) [G4771](#)

οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
 নয়-কি দিনারের-জন্য চুক্তি-করেছিলে আমার-সঙ্গে
[G3780](#) [G1220](#) [G4856](#) [G1473](#)

“এর উত্তরে তিনি তাদের একজনকে বললেন, ‘বন্ধু আমি তো তোমার সঙ্গে কোন অন্যায় ব্যবহার করিনি। তুমি কি এক টাকা মজুরীতে কাজ করতে রাজী হও নি?’

14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τοῦτω τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι, ὡς
 নাও - তোমার আর যাও চাই কিন্তু এই- - শেষকে দিতে যেমন
[G0142](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G5217](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1325](#) [G5613](#)

καὶ σοί.

ও তোমাকে

[G2532](#) [G4771](#)

তোমার যা পাওনা তা নিয়ে বাড়ি যাও। আমার ইচ্ছা, আমি তোমাকে যা দিয়েছি, এই শেষের জনকেও তাই দেব।

15 [ἦ] οὐκ ἔξεστίν μοι ὁ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἦ ὁ
 অথবা না বৈধ আমার-পক্ষে যা চাই করতে মধ্যে - আমারদের অথবা -
[G2228](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1473](#) [G3739](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2228](#) [G3588](#)

ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστίν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?
 চোখ তোমার মন্দ আছে কারণ আমি ভালো আছি
[G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0018](#) [G1510](#)

যা আমার নিজের, তা আমার খুশীমতো ব্যবহার করার অধিকার কি আমার নেই? আমি দয়ালু, এই জন্য কি তোমার ঈর্ষা হচ্ছে?’

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ
 এমন হবে - শেষেরা প্রথমে আর - প্রথমেরা শেষে অনেকে
[G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2078](#) [G4413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2078](#) [G4183](#)

γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
 কারণ আছে আহুত অল্পেই কিন্তু নির্বাচিত
[G1063](#) [G1510](#) [G2822](#) [G3641](#) [G1161](#) [G1588](#)

“ঠিক এই রকম যারা শেষের তারা প্রথম হবে, আর যারা প্রথম, তারা শেষে পড়ে যাবো”

17 καὶ Ἰμελλων ἀναβαίνων <ὁ> Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς
আর যখন- উঠতে - যীশু মধ্যে যিরুশালেমে নিলেন -
[G2532](#) [G3195](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G3880](#) [G3588](#)

δώδεκα <μαθητὰς> κατ' ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,
বারোজন শিষ্যদের অনুসারে নির্জনে আর মধ্যে - পথে বললেন তাদের
[G1427](#) [G3101](#) [G2596](#) [G2398](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G0846](#)

এরপর যীশু জেরুশালেমের দিকে যাত্রা করলেন। সঙ্গে তাঁর বারোজন শিষ্যও ছিলেন, পথে তিনি তাঁদের একান্তে ডেকে নিয়ে গিয়ে বললেন,

18 Ἴδου, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
দেখ উঠছি মধ্যে যিরুশালেমে আর - পুত্র - মানুষের
[G3708](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινούσιν αὐτὸν
সমর্পিত-হবে - প্রধান-যাজকদের আর শাস্ত্রীদের আর দণ্ড-দেবে তাঁকে
[G3860](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#)

Πεὶς θανάτῳ,
জন্য মৃত্যুতে
[G1519](#) [G2288](#)

“শোন, আমরা এখন জেরুশালেমের দিকে যাচ্ছি। সেখানে মানবপুত্রকে প্রধান যাজকদের ও ব্যবস্থার শিক্ষকদের হাতে সঁপে দেওয়া হবে, তারা তাঁকে মৃত্যুদণ্ড দেবে।”

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαΐξαι καὶ μαστιγῶσαι
আর সমর্পণ-করবে তাঁকে - জাতিদের জন্য- - উপহাস-করতে আর চাবুক-মারতে
[G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1702](#) [G2532](#) [G3146](#)

καὶ σταυρώσῃ; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται.
আর ক্রুশে-দিতে আর - তৃতীয় দিনে ওঠানো-হবে
[G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

তারা তাঁকে বিদ্রূপ করবার জন্য, বেত মারবার ও ক্রুশে দেবার জন্য অইহুদীদের হাতে তুলে দেবে। কিন্তু মৃত্যুর তিন দিনের মাথায় তিনি জীবিত হয়ে উঠবেন।”

20 Τότε προσήλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν υἱῶν
তখন এসে-পৌঁছাল তাঁর-কাছে - মাতা - পুত্রদের সিবদীয়ের সঙ্গে - পুত্রদের
[G5119](#) [G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5207](#)

αὐτῆς, προσκυνούσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ' αὐτοῦ.
তার প্রণাম-করতে আর চাইতে কিছু থেকে তাঁর
[G0846](#) [G4352](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5100](#) [G0575](#) [G0846](#)

পরে সিবদীয়ের ছেলের মা তার দুই ছেলেকে নিয়ে যীশুর কাছে এসে তাঁকে প্রণাম করে বললেন, আমার জন্য কিছু করুন।

21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, τί θέλεις? λέγει αὐτῷ, εἶπε ἵνα καθίσωσιν οὗτοι
- কিন্তু বললেন তাকে কী চাও বললেন তাঁকে বল যেন বসে এই
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2443](#) [G2523](#) [G3778](#)

οἱ δύο υἱοί μου εἰς ἐκ δεξιῶν <σου>, καὶ εἷς ἐξ ἐυωνύμων
- দুই পুত্র আমার একজন থেকে ডানে তোমার আর একজন থেকে বামে
[G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G2176](#)

σου, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
তোমার মধ্যে - রাজ্যে তোমার
[G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#)

যীশু তাকে বললেন, “তুমি কি চাও?” তিনি বললেন, “আপনি আমায় এই প্রতিশ্রুতি দিন যেন আপনার রাজ্যে আমার এই দুই ছেলে একজন আপনার ডানপাশে আর একজন বাঁ পাশে বসতে পায়।”

- 22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. Δύνασθε
 উত্তর-দিয়ে কিন্তু - যীশু বললেন না জান কী চাইছ পার
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0154](#) [G1410](#)
- παιῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν? <ἢ τὸ βάπτισμα ὃ
 পান-করতে - পেয়ালা যা আমি যাচ্ছি পান-করতে অথবা - বাপ্তিস্ম যা
[G4095](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3195](#) [G4095](#) [G2228](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#)
- ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>? λέγουσιν αὐτῷ, Δυνάμεθα.
 আমি বাপ্তিস্ম-পাচ্ছি বাপ্তিস্ম-পেতে বলল তাঁকে পারি
[G1473](#) [G0907](#) [G0907](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1410](#)

এর উত্তরে যীশু বললেন, “তোমরা কি চাইছ তা তোমরা জান না। আমি যে দুঃখের পেয়ালায় পান করতে যাচ্ছি তাতে কি তোমরা পান করতে পার?” ছেলেরা তাঁকে বলল, “হ্যাঁ, পারি!”

- 23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ ἐγὼ
 বললেন তাদের - নিশ্চয়ই পেয়ালা আমার পান-করবে বাপ্তিস্ম যা আমি
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4221](#) [G1473](#) [G4095](#) [G0908](#) [G3739](#) [G1473](#)
- βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσοι ἐκ δεξιῶν μου καὶ, ἐξ
 বাপ্তিস্ম-পাচ্ছি বাপ্তিস্ম-পাবে - কিন্তু বসা থেকে ডানে আমার আর থেকে
[G0907](#) [G0907](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1537](#)
- εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς ἠτοιμάσται ὑπὸ
 বামে না আছে আমার এটা দিতে কিন্তু যাদের-জন্য প্রস্তুত-করা-হয়েছে দ্বারা
[G2176](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1699](#) [G3778](#) [G1325](#) [G0235](#) [G3739](#) [G2090](#) [G5259](#)
- τοῦ Πατρὸς μου.
 - পিতার আমার
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

তিনি তাদের বললেন, “বাস্তবিক, তোমরা আমার পেয়ালায় পান করবে; কিন্তু আমার ডানদিকে বা বাঁদিকে বসতে দেবার অধিকার আমার নেই। আমার পিতা যাদের জন্য তা ঠিক করে রেখেছেন, তারাই তা পাবে।”

- 24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
 আর শুনে সেই- দশজন ক্রুদ্ধ-হল বিষয়ে - দুই ভাইদের
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1176](#) [G0023](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1417](#) [G0080](#)

বাকি দশজন শিষ্য এই কথা শুনে ঐ দুই ভাইয়ের ওপর রেগে গেলেন।

- 25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτούς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ ἄρχοντες
 - কিন্তু যীশু ডেকে তাদের বললেন জান যে - শাসকরা
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4341](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0758](#)
- τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
 - জাতিদের কর্তৃত্ব-করে তাদের আর - বড়রা ক্ষমতা-চালায় তাদের
[G3588](#) [G1484](#) [G2634](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2715](#) [G0846](#)

তখন যীশু তাঁদের নিজের কাছে ডেকে বললেন, “তোমরা একথা জান যে, অইহুদীদের শাসনকর্তারাই তাদের প্রভু, আর তাদের মধ্যে যারা প্রধান তারা তাদের ওপর হুকুম চালায়।

- 26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὅς ἐάν θέλη ἐν ὑμῖν μέγας
 না এমন হবে মধ্যে তোমাদের কিন্তু যে যদি চায় মধ্যে তোমাদের মহান
[G3756](#) [G3779](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3173](#)
- γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
 হতে হবে তোমাদের সেবক
[G1096](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1249](#)

কিন্তু তোমাদের মধ্যে সেরকম হওয়া উচিত নয়। তোমাদের মধ্যে যে বড় হতে চায়, তাকে তোমাদের সেবক হতে হবে।

27 καὶ ὁς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
 আর যে কেউ চায় মধ্যে তোমাদের হতে প্রথম হবে তোমাদের দাস
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G2309](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1510](#) [G4413](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1401](#)

আর তোমাদের মধ্যে যে শ্রেষ্ঠ স্থান লাভ করতে চায়, সে যেন তোমাদের দাস হয়।

28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
 যেমন - পুত্র - মানুষের না আসলেন সেবা-পেতে কিন্তু সেবা-করতে
[G5618](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1247](#) [G0235](#) [G1247](#)

καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
 আর দিতে - প্রাণ তাঁর মুক্তিপণ বদলে অনেকের
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G3083](#) [G0473](#) [G4183](#)

মনে রেখো, তোমাদের মানবপুত্রের মতো হতে হবে, যিনি সেবা পেতে নয় বরং সেবা করতে এসেছেন, আর অনেক লোকের মুক্তির মূল্য হিসাবে নিজের প্রাণ উৎসর্গ করতে এসেছেন।”

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἱεριχῶ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πᾶσι.
 আর বের-হতে তাদের তাদের থেকে যিরীহো অনুসরণ-করল তাঁকে জনতা অনেক
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2410](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

তারা যখন যিরীহো শহর ছেড়ে যাচ্ছিলেন, তখন বহু লোক যীশুর পিছু পিছু চলল।

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς
 আর দেখ দুজন অন্ধ বসে-থাকা পাশে - পথের শুনে যে যীশু
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G5185](#) [G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#)

παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
 যাচ্ছেন চিৎকার-করল বলতে প্রভু দয়া-কর আমাদের পুত্র দায়ূদের
[G3855](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

সেখানে পথের ধারে দুজন অন্ধ বসেছিল। যীশু সেই পথ দিয়ে যাচ্ছেন শুনে তারা চিৎকার করে বলল, “প্রভু, দায়ূদের পুত্র, আমাদের প্রতি দয়া করুন।”

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ μεῖζον
 - কিন্তু জনতা ধমক-দিল তাদের যেন চুপ-করে - কিন্তু বড়-স্বরে
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3173](#)

ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
 চিৎকার-করল বলতে প্রভু দয়া-কর আমাদের পুত্র দায়ূদের
[G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

লোকেরা তাদের ধমক দিয়ে চুপ করতে বলল। কিন্তু তারা আরো চিৎকার করে বলতে লাগল, “প্রভু দায়ূদের পুত্র, আমাদের প্রতি দয়া করুন!”

32 καὶ σταῖς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοῦς, καὶ εἶπεν, τί θέλετε ποιήσω
 আর দাঁড়িয়ে - যীশু ডাকলেন তাদের আর বললেন কী চাও করি
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2309](#) [G4160](#)

ὑμῖν?
 তোমাদের
[G4771](#)

তখন যীশু দাঁড়ালেন আর তাদের ডেকে বললেন, “তোমরা কি চাও? আমি তোমাদের জন্য কি করব?”

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
 বলল তাঁকে প্রভু যেন খোলা-হয় - চোখ আমাদের
[G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#)

তারা বলল, “প্রভু আমরা যেন দেখতে পাই।”

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως
করুণা-করে কিন্তু - যীশু স্পর্শ-করলেন - চোখগুলি তাদের আর সঙ্গে-সঙ্গে
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2112](#)
ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
দেখতে-পেল আর অনুসরণ-করল তাঁকে
[G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

| তখন তাদের প্রতি যীশুর করুণা হল। তিনি তাদের চোখ স্পর্শ করলেন, আর তখনই তারা দৃষ্টি ফিরে পেল ও তাঁর পেছনে পেছনে চলল।